

Э.Л. Шубина

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ПОСОБИЕ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ РАБОТЫ  
СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Рекомендовано УМО по образованию в области финансов,  
учета и мировой экономики  
в качестве **учебного пособия** для студентов,  
обучающихся по специальностям  
«Бухгалтерский учет, анализ и аудит», «Финансы и кредит»,  
«Налоги и налогообложение», «Мировая экономика»



МОСКВА  
2011

УДК 81.112.2(075.8)  
ББК 81.2Нем-9  
Ш95

**Рецензенты:**

**Е. В. Кузьмина**, доц. кафедры английского языка при факультете права ГУ-ВШЭ, канд. пед. наук,

**Е. И. Григорьев**, проф. кафедры немецкого языка МГИМО (У) МИД России, д-р филол. наук

**Шубина Э.Л.**

**Ш95** Немецкий язык. Пособие для индивидуальной работы студентов экономических специальностей: учебное пособие / Э.Л. Шубина. — М. : КНОРУС, 2011. — 176 с.

**ISBN 978-5-406-00762-4**

Тематика пособия охватывает экономические темы, которые корреспондируются с темами из учебно-методического комплекса по макро- и микроэкономике. Большинство текстов заимствовано из оригинальной немецкой литературы и снабжено построчными упражнениями, имеющими, как правило, коммуникативный характер.

*Для студентов экономических и финансовых вузов, а также для всех изучающих деловой немецкий язык.*

УДК 81.112.2(075.8)

ББК 81.2Нем-9

Шубина Эльвира Леонидовна

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**  
ПОСОБИЕ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ РАБОТЫ  
СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Санитарно-эпидемиологическое заключение  
№ 77.99.60.953.Д.006828.04.10 от 28.04.2010 г.

Изд. № 2592. Подписано в печать 08.11.2010. Формат 60×90/16.

Гарнитура «Minion Pro». Печать офсетная.

Усл. печ. л. 11,0. Уч.-изд. л. 9,0. Тираж 1000 экз. Заказ №

ООО «КноРус».

129085, Москва, проспект Мира, д. 105, стр. 1.

Тел.: (495) 741-46-28.

E-mail: office@knorus.ru <http://www.knorus.ru>

Отпечатано в полном соответствии с качеством  
предоставленного издательством электронного оригинал-макета  
в ОАО «Областная типография "Печатный двор"»,  
432049, Ульяновск, ул. Пушкарева, 27.  
E-mail: ul-pd@mail.ru

**ISBN 978-5-406-00762-4**

© Шубина Э.Л., 2011

© ООО «КноРус», 2011

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие</b> . . . . .	5
<b>PENSUM I.</b> . . . . .	7
TEXT I. Familie Wurbs . . . . .	8
Grammatische Übungen . . . . .	12
Lexikalische Übungen. . . . .	13
TEXT II. Soziale Marktwirtschaft . . . . .	21
<b>PENSUM II</b> . . . . .	22
TEXT I. Heiner und Dille Wurbs . . . . .	23
Grammatische Übungen . . . . .	29
Lexikalische Übungen. . . . .	31
TEXT II. Vermögensbildungsmaßnahmen . . . . .	36
<b>PENSUM III.</b> . . . . .	38
TEXT I. Grundstück in Heidenau . . . . .	40
Grammatische Übungen . . . . .	44
Lexikalische Übungen. . . . .	47
TEXT II. Gastarbeiter . . . . .	51
<b>PENSUM IV.</b> . . . . .	54
TEXT I. Frischgebackener Unternehmer . . . . .	55
Grammatische Übungen . . . . .	58
Lexikalische Übungen. . . . .	60
TEXT II. Investitionszuschüsse . . . . .	64
<b>PENSUM V</b> . . . . .	66
TEXT I. Firma CASA . . . . .	67
Grammatische Übungen . . . . .	71
Lexikalische Übungen. . . . .	72
TEXT II. Konjunktur. Wirtschaftspolitik . . . . .	76
<b>PENSUM VI.</b> . . . . .	79
TEXT I. Kunden der Firma CASA. . . . .	80
Grammatische Übungen . . . . .	84

Lexikalische Übungen . . . . .	86
TEXT II. Fertighausbaufirma Hebel Haus. . . . .	89
<b>PENSUM VII</b> . . . . .	95
TEXT I. Neue Kunden . . . . .	97
Grammatische Übungen . . . . .	101
Lexikalische Übungen. . . . .	105
TEXT II. Wettbewerbspolitik. . . . .	111
<b>PENSUM VIII</b> . . . . .	114
TEXT I. Freischaffender Bausachverständiger . . . . .	116
Grammatische Übungen . . . . .	120
Lexikalische Übungen. . . . .	123
TEXT II. Rechtsformen von Unternehmen . . . . .	126
<b>PENSUM IX.</b> . . . . .	133
TEXT I. Neue Sorgen von Heiner Wurbs . . . . .	134
Grammatische Übungen . . . . .	138
Lexikalische Übungen. . . . .	139
TEXT II. Marketing und seine Instrumente . . . . .	141
<b>PENSUM X</b> . . . . .	144
TEXT I. Demonstration in Heidenau . . . . .	145
Grammatische Übungen . . . . .	149
Lexikalische Übungen. . . . .	151
TEXT II. Ökologie. . . . .	156
<b>PENSUM XI.</b> . . . . .	158
TEXT I. Wertverfall der Besitztümer . . . . .	159
Grammatische Übungen . . . . .	163
Lexikalische Übungen. . . . .	165
TEXT II. Kooperationen und Zusammenschlüsse von Unternehmen . . . . .	170
<b>Quellenverzeichnis</b> . . . . .	175

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное учебное пособие немецкого языка предназначено для студентов экономических и финансовых вузов. Пособие может быть использовано также аспирантами экономических факультетов вузов, слушателями соответствующих семинаров и курсов, а также для самостоятельного усовершенствования знаний немецкого языка в области экономики. Пособие ориентировано на лиц владеющих немецким языком в объеме средней общеобразовательной школы.

Пособие охватывает такие основные вопросы современной экономики, как правовые формы предприятий, государственная поддержка малых предприятий, политика поддержания конкуренции на рынке, экология и производство, проблемы безработицы, проблемы кредитования, стабилизационная политика государства, конъюнктура, маркетинг и его инструменты, подача рекламации, современная экономика и гастарбайтеры (история вопроса).

Пособие предлагает в качестве учебного материала оригинальные тексты из романа немецкой писательницы Гизелы Эльснер<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Gisela Elsner (1937—1992) war eine deutsche Schriftstellerin.

Gisela Elsner stammte aus einer großbürgerlichen Familie und wuchs in Nürnberg auf; ihr Vater Richard Elsner war Direktor bei Siemens. Sie besuchte ein Realgymnasium in Nürnberg, wo sie 1957 ihr Abitur ablegte. Bis 1959 studierte sie Philosophie, Germanistik und Theaterwissenschaft in Wien. Danach lebte sie als freie Schriftstellerin an verschiedenen Orten: am Starnberger See, in Frankfurt am Main, 1963 bis 1964 in Rom, 1964 bis 1970 in London, danach in Paris, Hamburg, New York und schließlich in München. 1958 heiratete sie in Plannegg bei München den Schriftsteller und Lektor Klaus Roehler.

1963 erzielte sie ihren größten literarischen Erfolg mit ihrem Erstling, der Kleinbürgergroteske „Die Riesenzwerge“. Ihre frühen erzählerischen Werke waren in einem für die Zeit ungewöhnlich rebellischen, antibürgerlichen Ton gehalten. Gisela Elsner litt ihr Leben lang unter dem Zwiespalt zwischen ihrer bürgerlichen Herkunft und ihrer radikalen Opposition gegen alles Bürgerliche. Gisela Elsner sympathisierte mit dem DDR-Sozialismus, wurde Mitglied der DKP, aus der sie angesichts vermuteter reformerischer Tendenzen 1989 austrat. 1989 wurde sie erneut Mitglied und hielt auch nach dem Untergang der DDR an ihren kommunistischen Überzeugungen fest. Eine Mischung aus persönlichen Problemen, literarischer Erfolglosigkeit und politischer Perspektivlosigkeit führten zur völligen Isolation in ihrer Schwabinger Wohnung.

Gisela Elsner nahm 1962 und 1963 an Tagungen der Gruppe 47 teil, seit 1962 arbeitete sie in der Dortmunder Gruppe 61 mit, und seit 1971 war sie Mitglied des PEN-Zentrums der Bundesrepublik

„Das Windei“ (мыльный пузырь), действие которого происходит в 50—70 годы двадцатого века. Пособие состоит из 11 уроков, подчиненных единой внутренней структуре. Каждый из уроков включает:

1. Список слов и словосочетаний, составленный на основе художественного текста каждого урока и подлежащий активному усвоению.

2. Художественный текст, посвященный описанию жизни и деятельности предпринимателя и разбитый на несколько отрывков.

3. Грамматические упражнения, целью которых является повторение, закрепление и углубление сведений по грамматике, полученных в школе. Круг грамматических тем определяется наличием тех или иных грамматических явлений в текстах уроков. В грамматических упражнениях используется лексика урока с целью лучшего ее закрепления. Эти упражнения носят прикладной характер и не исчерпывают полностью соответствующих грамматических тем.

4. Систему упражнений, направленных на дальнейшую активизацию лексического материала. В методическом аппарате пособия представлены репродуктивные задания, ориентируемые на воспроизведение изученного путем многократного его повторения, творческие, позволяющие выйти за пределы уже имеющихся специальных знаний и умений, и комплексные, объединяющие в себе предыдущие и направленные на формирование механизма предстоящей профессиональной деятельности. К последним относятся дискуссии, обсуждения, театрализации.

5. Дополнительные тексты по экономике. Используются оригинальные тексты из научно-популярной литературы, прессы, энциклопедий и других справочных материалов. К каждому тексту даются упражнения, развивающие коммуникативные навыки.

В учебном пособии предлагаются упражнения различной категории сложности для проведения практических групповых занятий и упражнений на самоподготовку в группах с различным уровнем подготовленности обучаемых.

Автор будет признателен за критические замечания и предложения, способствующие улучшению учебного пособия.

*Автор*

---

Deutschland. Sie erhielt u. a. folgende Auszeichnungen: 1963 ein Julius-Campe-Stipendium, 1964 den Prix Formentor und 1987 den Gerrit-Engelke-Preis.